

**Chỉ Để Thông Tin****Đừng Nộp**

Điền tên và địa chỉ của tòa:

**Tòa Thượng Thẩm California, Quận**

Lục sự ghi số hồ sơ khi nộp đơn.

**Số Hồ Sơ:****1** Tên quý vị (người xin được bảo vệ):**Chỉ Để Thông Tin**

Địa chỉ của quý vị (bỏ câu này nếu quý vị có luật sư): (Nếu quý vị muốn giữ kín địa chỉ của mình, ghi địa chỉ nhận thư thay vào đó):

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Số điện thoại của quý vị (tùy ý): (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Luật sư của quý vị (nếu có): (Tên, địa chỉ, số điện thoại, và số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang):

**2** Tên người quý vị muốn được bảo vệ đối với người đó:**Đơn Xin Tổng Đạt Miễn Phí****3** Nếu quý vị hội đủ điều kiện được miễn lệ phí, hãy điền *Application for Waiver of Court Fees and Costs* (Đơn Xin Miễn Lệ Phí và Án Phí) (mẫu 982(a)(17)) và nộp chung với đơn này. (Đánh dấu vào một):

- a.  Tôi đã điền và nộp đơn xin miễn lệ phí.  
 b.  Tôi không hội đủ điều kiện được miễn lệ phí.

**4** Tôi hội đủ điều kiện được cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang tổng đạt miễn phí các lệnh cấm (đánh dấu vào mục a hoặc b):

- a.  Tôi đã xin những lệnh cấm ngăn ngừa bạo hành trong nhà trong Mẫu DV-100.  
 b.  Tôi đã xin những lệnh cấm sách nhiễu dân sự trong Mẫu CH-100, và tôi nộp đơn xin là vì tôi sợ (đánh dấu ít nhất là một ô, nếu thích ứng):  
 (1)  cưỡng hiếp tình dục.  
 (2)  theo dõi.

(Nếu quý vị không hội đủ điều kiện được tổng đạt miễn phí theo a hoặc b, quý vị có thể hội đủ điều kiện theo một khoản miễn lệ phí hoặc có thể trả tiền cho cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang để tổng đạt những lệnh cấm này.)

Tôi tuyên khai rằng các chi tiết trên đây là sự thực và đúng và sẽ chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man.

Ngày: \_\_\_\_\_

Đánh máy hoặc viết tên quý vị theo kiểu chữ in

Ký tên quý vị

(Lệnh ở trang sau)

Tên người được bảo vệ: **Chỉ Để Thông Tin****Lệnh Tòa****5** Tòa đã xét đơn của người ở mục ① và kết luận rằng (*chỉ đánh dấu vào một ô*):

- a.  Người này hội đủ điều kiện được miễn lệ phí theo điều luật 985 của California Rules of Court (Các Quy Luật Tòa Án California).
- b.  Người này không hội đủ điều kiện được miễn lệ phí, nhưng hội đủ điều kiện được cấp những lệnh theo mục 4a hoặc 4b ở trên.
- c.  Người này không hội đủ điều kiện được miễn lệ phí hoặc được cấp những lệnh theo mục 4a hoặc 4b ở trên.

**6** Cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang sẽ tổng đạt lệnh cấm (trong Mẫu DV-110 hoặc DV-130 hoặc CH-120 hoặc CH-140 và các văn kiện tham chiếu)  miễn phí  có trả tiền cho người ở mục ①.

Ngày: \_\_\_\_\_

 Lục Sự, bởi \_\_\_\_\_, Phụ Tá  
(Lục Sự có thể cấp trọn khoản miễn lệ phí theo một số quy luật nhất định;  
xem Cal. Rules of Court, điều luật 985(d).)

— hoặc —

Viên Chức Tư Pháp

**Chỉ Dẫn cho Người Được Bảo Vệ**

- Điền trang 1 của mẫu đơn này. Mẫu đơn này sẽ cho phép quý vị nhờ cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang tổng đạt lệnh cấm cho người bị cấm. **Quý vị không phải trả tiền nếu quý vị hội đủ điều kiện theo mục 4a hoặc 4b ở trang 1.**
- Điền *Application for Waiver of Court Fees and Costs (Đơn Xin Miễn Lệ Phí và Án Phí)* (Mẫu 982(a)(17)) nếu quý vị hội đủ điều kiện được miễn lệ phí dựa theo nhu cầu tài chánh.
- Giao cho lục sự các mẫu đơn này cùng với đơn xin cấp lệnh cấm.
- Hỏi lục sự cách bảo đảm cho cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang có giấy tờ của quý vị để tổng đạt.
- Nếu quý vị không hội đủ điều kiện được tổng đạt miễn phí lệnh cấm theo đơn xin này hoặc theo một khoản miễn lệ phí, quý vị có thể phải trả tiền cho cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang để tổng đạt lệnh này cho người bị cấm.
- Muốn biết thêm chi tiết về tổng đạt, hãy đọc "*Proof of Service*" (*Bằng Chứng Tổng Đạt*) là gì? (Mẫu CH-135 hoặc Mẫu DV-210).

**Chỉ Dẫn cho Cơ Quan Công Lực**

- Đoạn 6103.2(b) của Bộ Luật Chính Quyền cho phép cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang chỉ được tính tiền tòa về những lệnh hoặc lệnh cấm nêu trong tiểu phần (q)(1) của Bộ Luật Thủ Tục Dân Sự đoạn 527.6. Cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang **chỉ** có thể tính tiền tòa để tổng đạt nếu có đánh dấu mục 5b ở trên.
- Nếu cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang muốn được bồi hoàn chi phí tổng đạt, phải điền ô dưới đây và gửi lại một bản mẫu đơn này cho tòa ghi ở trang 1. **Đây không phải là bằng chứng tổng đạt.**

**Lệnh này đã được tổng đạt hoặc cố****tổng đạt nhưng không được vào (ngày):** \_\_\_\_\_ **Lệ phí tổng đạt: \$** \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Đánh Máy hoặc Viết Tên Nhân Viên Công Lực Theo Kiểu Chữ In)\_\_\_\_\_  
(Chữ Ký của Nhân Viên Công Lực)\_\_\_\_\_  
(Danh Xưng và Cơ Quan)

(Đây Không Phải là Bằng Chứng Tổng Đạt.)